

DE LA ESCLAVA A LA MUJER ANTILLANA CONTEMPORÁNEA: CRÓNICA LITERARIA DE UNA MATERNIDAD TRAUMÁTICA

(From the slave to contemporary Antillean woman:
literary chronicle of a traumatic motherhood)

Isaac David Cremades Cano*
Universidad de Murcia

Abstract: The aim of this study is to analyse the most relevant specific traits of motherhood in francophone Antilles, through the study of the evoked vision of certain female writers. The characters of their narrative allow us to verify the intimate relationship that is established between the particular conception of motherhood and the slavery past in its less known dimension. Resistance, infanticide, solitude, abandonment and broken family ties, are some of the aspects related to the subject of motherhood and the search for identity that emerge from the analysed works of fiction. Indeed, the mentioned aspects of the family structure, the position of women in relation to motherhood and the inherent complexities to the Antilles' society, to its past and its evolution, become a major source of female inspiration and differentiation.

Keywords: Antillean francophone literature; Female literature; Motherhood; Identity.

Resumen: El objetivo de este estudio es analizar los rasgos específicos más relevantes de la maternidad en las Antillas francófonas, a través de la visión evocada por ciertas escritoras. Los personajes de su obra narrativa nos permiten constatar la íntima relación que se establece entre la concepción particular de la maternidad y el pasado esclavista en su dimensión menos conocida. Resistencia, infanticidio, soledad, abandono y disolución de los lazos familiares, son algunas de las características relacionadas con el tema de la maternidad y de la búsqueda de identidad que se desprenden de las ficciones analizadas. En efecto, estas particularidades de la estructura familiar, la posición de la mujer frente a la maternidad, así como de las complejidades inherentes a esta sociedad,

* **Dirección para correspondencia:** Isaac David Cremades Cano. Departamento de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe. Facultad de Letras. Universidad de Murcia. Campus La Merced. 30071 Murcia (dicc1@um.es).

a su pasado y a su evolución, se convierten en una destacada fuente de inspiración y de diferenciación femeninas.

Palabras clave: Literaturas francófonas antillanas; Literatura femenina; Maternidad; Identidad.

1. Introducción

Del duro pasado esclavista que caracteriza el universo insular antillano, se derivan algunos de los problemas más graves a los que se enfrenta la sociedad antillana actual. De hecho, como afirma Claudie Beauvue-Fougeyrollas en las conclusiones de su estudio dedicado a la mujer antillana:

Les classes supérieures et moyennes ont subi l'influence du christianisme et des modèles européens de telle sorte que leurs membres ont contracté des mariages et fondé des familles. En revanche, comme nous l'avons montré, le mariage a été et demeure beaucoup plus rare dans les milieux populaires, si bien que ce sont des mères célibataires qui y sont les véritables chefs de famille. (Beauvue 1985: 129)

Esta socióloga hace referencia a una realidad que, como pretendemos probar en este estudio, no se aleja desmesuradamente de la reflejada en las obras literarias que vamos a analizar: los orígenes en *La Mûlatresse Solitude* de André Schwarz-Bart y sobre todo *Moi Tituba sorcière... Noire de Salem*, *Desirada*, *La Belle Créole*, *Histoire d'une femme cannibale*, *En attendant le bonheur* de Maryse Condé, *L'Espérance Macadam*, *Fleur de Barberie*, *Un papillon dans la cité* de Gisèle Pineau, también un pequeño inciso en la literatura haitiana con *Le livre d'Emma* de Marie-Célie Agnant.

Es evidente que, como consecuencia de siglos de dominación europea, una cuestión tan esencial y delicada como la maternidad, se convierta en un rasgo específico en la búsqueda de identidad emprendida por los intelectuales antillanos¹. Así pues, este tema, muy recurrente sobre todo para las escritoras, les sirve de fuente de inspiración para recrear una serie de casos particulares, tanto del pasado lejano como del presente más contemporáneo. Esta temática femenina ha suscitado paralelamente gran interés por parte de la crítica².

A través del análisis de novelas y, en particular, de ciertos personajes femeninos, estas autoras consiguen expresar las características específicas de la maternidad que,

1 Los autores de las Antillas francófonas destacan igualmente por ser grandes pensadores, prueba de ello la tenemos en el infatigable trabajo del gran maestro Aimé Césaire y sus reflexiones sobre una negritud específica en el caso de la diáspora africana en América. La importante aportación de Édouard Glissant con su ensayo *Le discours antillais* (1981) en el que describe el punto de partida de la cultura antillana o sus reflexiones sobre las relaciones que se establecen entre las diferentes culturas que la componen. Ideas retomadas por Jean Bernabé, Patrick Chamoiseau y Raphaël Confiant en *L'Éloge de la Créolité* (1989), ensayo que pretende redefinir una identidad tan multicultural y compleja como la antillana.

2 Algunos ejemplos de estos estudios (libros, tesis y artículos) se pueden consultar en la bibliografía de este trabajo.

al mismo tiempo, enriquecen esa identidad original antillana, tal y como expresa la célebre autora guadalupeña M. Condé en su ensayo dedicado a las novelistas antillanas francófonas:

La condition féminine se vit partout comme une condition d'exploitées et de dépendantes. Cependant, étant donné le contexte particulier des Antilles, angoisses, frustrations, refus s'énoncent différemment. C'est de cette différence qu'il importait d'appréhender. (Condé 1993: 113).

Consideramos, en definitiva, que este breve análisis es suficiente para esclarecer, a grandes rasgos, las diferencias más destacadas sobre las que radica esta particular concepción de la maternidad y de la identidad femenina en la literatura francófona de las Antillas. Por supuesto, existen también numerosas semejanzas con la realidad así como generalidades, que nos hacen finalmente ser conscientes de la compleja realidad social caribeña.

2. Maternidad esclavista: el germen de Solitude

Si nos remontamos a la época de la esclavitud, la única diferencia entre esclavos y esclavas parece recaer ciertamente en la capacidad fisiológica de dar vida reservada a la mujer. En esta época, aunque éstas procreaban condenando a sus hijos a sufrir su misma condición, este hecho no suponía un valor monetario añadido si comparamos su precio con el de sus homólogos masculinos. Observamos incluso que la fertilidad es concebida como un elemento más de producción, además de condicionar un valor monetario variable. En efecto, el coste de las esclavas venía determinado por factores estrechamente relacionados con la práctica de la maternidad, como lo son la edad y su relación directa con la fertilidad:

Le prix des esclaves augmente avec l'âge, atteint un plateau puis décroît; chez les hommes, il ne diminue vraiment qu'au-delà de 45 ans [...]. Les prix des femmes baisse dès 35 ans, c'est bien plutôt que chez les hommes, mais cela ne peut surprendre. (Frisch 1987: 101-103)

En esa época, el vínculo entre la edad y la fertilidad cobraba entonces un valor añadido a explotar por los dueños. A las esclavas se les arrebató el control de su maternidad y, en consecuencia, de sus descendientes. En manos de los dueños, las esclavas se veían reducidas a “mères à esclaves” claramente reguladas, como demuestra este artículo de *Le Code Noir. Édité du Roi sur les esclaves des îles de l'Amérique*:

– Les enfants qui naîtront des mariages entre esclaves seront esclaves et appartiendront aux maîtres des femmes esclaves et non à ceux de leurs maris, si le mari et la femme ont des maîtres différents. (Louis XIV 1680: Artículo 12)

Asimismo, el artículo siguiente reglamentaba la condición de los hijos fruto de una unión mixta entre individuos libres y esclavos. Bajo esa lógica, la asignación del estatus social de los descendientes venía siempre determinada por el origen de la madre:

– Voulons que, si le mari esclave a épousé une femme libre, les enfants, tant mâles que filles, suivent la condition de leur mère et soient libres comme elle, nonobstant la servitude de leur père, et que, si le père est libre et la mère esclave, les enfants soient esclaves pareillement. (Louis XIV 1680: Artículo 13)

Para encontrar una representación literaria de esta situación esclavista, podemos remontarnos a la ejecución de la legendaria Solitude. La vida de esta heroína, que es todo un referente en la cultura antillana, es relatada por André Schwarz-Bart en su célebre novela titulada *La Mûlatresse Solitude* (1972). Gracias a esta obra se rescata de la memoria para incluir en la Historia a una mulata rebelde que conoció la primera abolición³ de la esclavitud (1794), sin embargo su vida como mujer libre pronto se iba a ver truncada. En 1802, Napoleón vuelve a proclamar ese sistema opresor en las Antillas, que Solitude se niega a aceptar. Se convierte entonces en cimarrona⁴ y decide seguir la llamada a la rebelión promulgada por el coronel martiniqueño Louis Delgrès, reconocida personalidad de la historia de Guadalupe por firmar una proclamación antiesclavista y animar así al oprimido para que ofreciera resistencia. Esta actitud le costará la vida, como a muchos otros esclavos cimarrones, aunque su ejecución no será tan inmediata. La crueldad se ensañará aún más en el caso de esta esclava revolucionaria ya que, al estar embarazada, su ahorcamiento se tuvo que dilatar seis meses en espera del nacimiento del bebé, un recién nacido esclavo del que sus propietarios no estaban dispuestos a prescindir.

Solitude constituye, sin duda, uno de los ejemplos más significativos de este poder sobre la maternidad ejercido por los colonos, en particular, sobre las esclavas, que con-

3 También denominada “falsa abolición”, ya que no es hasta el 27 de abril 1848 cuando Francia decreta definitivamente la abolición de la esclavitud en todos sus territorios.

4 Se trata de esclavos que optan por huir del yugo de la esclavitud y refugiarse en los bosques en búsqueda de libertad. Estos personajes simbolizan sin duda una admirable oposición al sistema esclavista. Son numerosas las alusiones y narraciones que rememoran este pequeño sector de la sociedad en el caso de las Antillas. Por ejemplo, estos valientes personajes son definidos diestramente con estas palabras por M. Condé en uno de los relatos de *Pays mêlé*, que nos remite a sus orígenes africanos y a los sólidos lazos que unen a los miembros de una tribu: “Les habitants de Moore Town, Cornwall Barracks et Comfort Castle, parce qu’ils ont tous pour ancêtres les Marrons, ces terribles Africains qui, refusant l’esclavage dans les plantations, prirent les montagnes, se considèrent comme les membres d’une seule et même famille. Ce qui atteint un membre atteint tous les autres.” (Condé 1997b: 146). Simone Schwarz-Bart perfila también el personaje del negro marron en su conocida novela, *Pluie et vent sur Têlumée Miracle*, donde Minerve, bisabuela de la protagonista, abolida la esclavitud se aleja de las plantaciones y se instala en un lugar solitario, antiguo refugio de cimarrones. É. Glissant desarrolla otro destacado ejemplo en *Le Quatrième siècle*, al abordar la imagen del cimarrón que ha vivido clandestinamente en la profundidad de los bosques y que, tras la abolición de la esclavitud, decide regresar para construirse una identidad. En efecto, estos personajes rescatados de la memoria aparecen como figuras míticas en la literatura antillana. G. Pineau hace asimismo referencia a esas personas ignoradas por la Historia pero que, sin embargo, dedicaron sus vidas a luchar heroicamente por la libertad. Una admirable capacidad de resistencia que ilustra este pensamiento del personaje contemporáneo de Félicie en *Un papillon dans la cité*: “Pour me donner du courage, j’ai pensé très fort aux nèg-mawon, les braves qu’on n’avait pu asservir.” (Pineau 2009: 88).

sistía finalmente en arrebatarles todo, en privarlas absolutamente de libertad: “Enceinte, et pendue seulement après la naissance de son enfant, la mère, devient symbole de résistance à l’oppression esclavagiste qui lui dénie sa liberté jusque dans sa maternité.” (Prosper 2008: 34-35)

De este modo las esclavas, aun ejerciendo una maternidad impuesta por los amos, no podían desprenderse de ese papel asignado por la sociedad colonial. Una condición que determinó sus vidas y que restringe igualmente la existencia y la libertad de los personajes femeninos analizados: “Pour une esclave, la maternité n’est pas un bonheur. Elle revient à expulser dans un monde de servitude et d’abjection, un petit innocent dont il lui sera impossible de changer la destinée.” (Condé 1986: 83).

Esta misma idea de maternidad la encontramos en un artículo publicado en el *Journal de l’Île de la Réunion*, titulado “Esclaves et marrones”, en el que se define esta cuestión como otra de las formas de resistencia de las esclavas y de rebelión contra el sistema. En este estudio se precisa que, basándose en unas memorias publicadas en 1785, la causa principal del infanticidio que cometen estas esclavas se basa en el rechazo a traer al mundo niños tan desafortunados como ellas⁵.

Así pues, según esta idea, la única tentativa real de resistencia en femenino, si reunían el valor suficiente, era cometer el peor de los crímenes, como afirma Tituba, la protagonista de una de las novelas más célebres de M. Condé ambientada en la época esclavista:

Pendant toute mon enfance, j’avais vu des esclaves assassiner leurs nouveau-nés en plantant une longue épine dans l’œuf encore gélatineux de leur tête, en sectionnant avec une lame empoisonnée leur ligament ombilical ou encore, en les abandonnant de nuit dans un lieu parcouru par des esprits irrités. Pendant toute mon enfance, j’avais entendu des esclaves échanger les recettes des potions, des lavements, des injections qui stérilisent à jamais les matrices et les transforment en tombeaux⁶ tapissés de suaires écarlates. (Condé 1986: 83)

Si las autoridades consideraron estos gestos desesperados fruto de la locura o la ignorancia de estas mujeres de origen africano, los verdaderos motivos son el castigo excesivo, la humillación, la desesperanza nacida de su condición. Se trata de una problemática específica que actualiza magistralmente la protagonista haitiana de *Le livre d’Emma*, al definir la maldición que se cierne sobre la mujer negra: “Elles ne suscitent aucun intérêt, les négresses. C’est pour cela qu’elles sont mieux mortes. C’est pour cela

5 Publicación del 3 de junio de 2007. *CLICANOO*. Memorias citadas también por Claude Wanquet (1979): “Histoire d’une révolution: La Réunion 1789-1803.”, *Annales historiques de la Révolution française*, n°237, pp. 495-506.

6 Gilbert Durand desarrolla el concepto de isomorfismo para aplicarlo al análisis del imaginario literario en su obra *Les Structures Anthropologiques de l’imaginaire* (1969), París: Bordas. En este estudio, elabora un inventario a través de mitos y de símbolos, logrando clasificar todo un conjunto de figuras surgidas del imaginario. Entre ellas encontramos esta relación isomórfica entre el vientre maternal y la tumba a la que hace referencia Maryse Condé en esta cita, que reúne las dos cavidades cerradas donde se aloja el ser humano al comienzo y al final de su vida.

que beaucoup d'entre elles naissent déjà mortes, voilà!" (Agnant 2001: 25,26). Una maldición de la que, en cierto modo, tampoco Emma ha podido escapar, pues ese profundo sufrimiento la lleva a asesinar a su propia hija. De esta forma, la reconocida escritora haitiana Marie-Célie Agnant reconstruye, a través de este personaje, un aspecto ciertamente específico de la maternidad, logrando además que esta memoria femenina, perteneciente al pasado esclavista, no caiga en el olvido: "nous faisons mourir nos enfants, nous fuyons jusqu'à notre ombre." (Agnant 2001: 108).

El mismo caso de pervivencia de esta alienación, compartiendo además esta postura militante y comprometida con la situación de la mujer, se extiende a este personaje de *L'Espérance macadam*, creado por la escritora de origen guadalupeño Gisèle Pineau:

Glawdys, la fille qui avait jeté son bébé au bas du pont des Nèfles n'y avait pas cru, au bonheur. Elle avait fait comme ces Nègresses des premiers voyages qui tuaient leurs nouveau-nés pour pas qu'ils naissent dans l'esclavage, tombent pas dans les pattes des négriers. (Pineau 2006: 178)

En efecto, a través de estos personajes se describe tal sufrimiento femenino que se transforma en resentimiento no sólo dentro del vientre materno de esas esclavas, sino también de sus descendientes. La gestación, al contrario de lo que puede suponer, no deja de alimentar un odio sin límites a pesar del paso de los siglos, como rememora Emma tras haber acabado con la vida de su hija:

Quand la douleur est trop crue, quand elle se fait trop forte, nous perdons le sens des choses. Il est des douleurs qu'on parvient à supporter parce qu'on les comprend, on sait d'où elles proviennent. Mais la souffrance qui nous habite pour ce que nous sommes, cette souffrance que nous devons vivre parce que le monde nous pousse dans la marge jusqu'à nous faire haïr notre chair, c'est difficile à comprendre et à accepter [...]. Il n'est pas étonnant qu'au bout du tunnel nous guette la démence, et c'est alors nous détruisons notre propre chair, parce que nous tremblons pour elle, nous savons ce qui l'attend. (Agnant 2001: 107)

Una particular concepción de la maternidad caracteriza entonces el universo en el que se desenvuelven estos personajes. Las autoras completan su labor de rememoración al evocar las condiciones de sus antepasadas así como las consecuencias en sus descendientes. Consiguen entonces recrear esa realidad tan singular como específica: "Dans tous les pays qui ont connu l'esclavagisme colonial, la vie familiale a été marquée par des traits particuliers dont il reste encore des traces." (Beauvue 1985: 129).

3. Maternidad traumatizada: pervivencia del dilema femenino

La maternidad toma su lugar en la narrativa antillana para convertirse en uno de los temas inseparables a la cuestión femenina. De esta forma, a través de sus personajes

femeninos, M. Condé, junto con otras autoras antillanas, desarrollan estas particularidades inherentes a la identidad femenina y nos proporcionan una serie de retratos literarios derivados de esta realidad: “Il y a comme une mise en abyme de la symbolique du ventre dans son écriture, tour à tour canal du plaisir ou de la douleur et bien plus encore.” (N’Sondé 2006: 142). Por consiguiente, para sus heroínas identidad y maternidad aparecen íntimamente ligadas, hasta tal punto que Marie-France R. Prosper-Chartier argumenta en su trabajo dedicado al estudio de la obra de G. Pineau:

La maternité et l’identité constituent deux éléments centraux de la vie et de la littérature antillaise. La littérature antillaise exprime essentiellement une quête identitaire que se pose doublement pour la femme et qui s’est posée pour elle dès son transbord aux Amériques. (Prosper 2008: 4)

Por su parte, M. Condé se refiere a esta cuestión de manera indirecta en la mayor parte de los relatos⁷. Es decir que, en general, percibimos estas particularidades como el reflejo de las vivencias de sus heroínas antillanas, no por medio de sus propias experiencias como madres. De hecho, a través del desarrollo psicológico de las protagonistas de sus novelas percibimos que la mayoría rechazan categóricamente la maternidad. Muchas de ellas prescinden de ese don que se define como el único privilegio reservado exclusivamente a la mujer:

Jamais elles ne s’étaient senties aussi proches, réunies sur ce territoire qui n’appartient qu’aux femmes, que seuls leurs pieds piétinent, au courant des moindres aspérités du relief. Carla ne pensait plus à Boris. Homme, à présent, il était carrément de trop. Intrus. (Condé 2001: 241-242)

La maternidad aparece entonces como la indiscutible base de diferencia entre los géneros. Este fragmento, síntesis de esa idea, narra precisamente el momento en el que Inis acompaña a Carla al hospital porque está a punto de dar a luz sola. Estos dos personajes secundarios de *La Belle Créole* manifiestan una particular concepción de la maternidad, a la vez que son la expresión de la complicidad femenina. “– Les hommes de chez moi ne font pas cela!” (Condé 2001: 237), expresa Boris con esta singular visión de la paternidad, en la que engloba, claramente, a todo hombre antillano y determina, a su vez, esa maternidad en solitario a la que está condenada Carla y que sufren ciertas antillanas. Con esa referencia a “chez moi” el personaje masculino hace una generalización en un afán por justificarse, pero también se nutre de un estereotipo representativo no ligado únicamente a la imagen tradicional del hombre antillano tradicional: “Abandonner femme et enfants n’est nouveau sous le soleil ni de Guadeloupe ni du reste du monde!” (Condé 2003: 86), exclama Rosélie recordando la imagen paterna en *Histoire d’une femme cannibale*.

7 Aspecto ciertamente paradójico que se distancia considerablemente de la vida de la propia autora, puesto que M. Condé es una mujer independiente y luchadora que no reniega de la maternidad, como nos narra en su obra autobiográfica, sobre todo en *La vie sans fards* (2012).

El hecho de que la mayor parte de las protagonistas de los relatos antillanos no desarrollen especialmente un sentimiento maternal, convierte la maternidad en un indicador de la condición de la mujer. En efecto, muchos de los personajes femeninos encarnan a mujeres emancipadas, liberadas de la influencia masculina e incluso de la presión ejercida por la familia, y viven esa libertad que no siempre comparten con otras mujeres. Estas heroínas literarias manifiestan entonces una negativa a ser presas de una maternidad forzada y ponen en relieve ese poder de decisión que, en la actualidad, parece recaer exclusivamente sobre ellas, aunque no llegan a exponer detenidamente las razones de su rechazo.

A pesar de esto, la visión reducida de la maternidad, consecuencia de la decisión de las diferentes protagonistas, se ve significativamente amplificada, gracias a personajes secundarios y sobre todo a las madres de las protagonistas. M. Condé nos lo muestra especialmente cuando las heroínas de sus relatos, en su búsqueda de identidad, investigan sobre sus orígenes. Algunas de ellas nos desvelan una ruptura del lazo entre padre y madre, como nos describe la autora, por ejemplo, a propósito de la familia de Inis, que igual se podría tratar del futuro de Carla:

Les week-ends, pour échapper à la solitude, Carla accompagnait Inis dans les profondeurs de Haute-Terre, à Maraval où habitait sa maman, mère célibataire, une de ses sœurs, divorcée, et ses filles. Là, dans cette commune rurale, perdue sous les pié-bwa de la forêt dense, elle se retrouverait parmi des femmes sans hommes dont la vie s'honorait de tâches sans éclat: cuisine, élever des enfants, tenir une maison. (Condé 2001: 239)

Mujeres sin hombres son presas de una maternidad que les impide evolucionar de otro modo en la vida. Incluso en algunas ocasiones esta soledad en femenino parece heredarse de madre a hija. Es decir que el papel de la protagonista recae a veces en esa hija abandonada por la madre que, en algunas ocasiones, ha sido a su vez abandonada por el padre.

Una maternidad forzada con un padre no deseado es la respuesta que Marie-Noëlle parece obtener cuando indaga sobre sus orígenes. En la isla de la Desirada, que da nombre a esta novela, crece bajo las faldas de su abuela buscando las razones por las su madre la abandonó antes de exiliarse en Francia. Aunque más tarde es reclamada por ésta y emprende un viaje en búsqueda de la verdad, únicamente encuentra una frágil felicidad enturbiada por la ruptura familiar. Estos personajes establecen relaciones particulares entre maternidad y exilio, como afirma Journey: “Liée à l'exil, à la renégotiation du personnage avec son nouvel espace et sa nouvelle communauté, l'importance de la maternité dans l'aliénation du féminin est crutiale.” (Journey 2006: 43)

Esta misma situación en la que la madre biológica se exilia y deja a sus hijos atrás es desarrollada considerablemente por G. Pineau a través de las vivencias de sus heroínas. En efecto, Félicie, la protagonista de su relato *Un papillon dans la cité*, reproduce un esquema familiar similar al de Marie-Noëlle. Del mismo modo, es abandonada en Guadalupe por su madre, que se instala en París, y será educada por su abuela: “Depuis

ma naissance, je vis avec ma grand-mère, madame Julia Benjamin. On l'appelle Man Julia ou Man Ya. Je sais que ma mère est partie un jour en France, sur un gros paquebot blanc." (Pineau 2009: 6). Posteriormente es reclamada por su progenitora con la que emprende una nueva vida.

En otra de sus novelas titulada *Fleur de Barbarie* (2005), G. Pineau aporta un matiz distinto a este mismo aspecto de la maternidad con el personaje de Josette. Esta heroína de madre exiliada sufre igualmente esa ruptura familiar al ser abandonada. En esta ocasión, sin embargo, no es su abuela la que se hace cargo de ella en un primer momento, como en los casos anteriores, sino que es acogida por una familia francesa. Más tarde, la niña será reclamada desde Marie-Galante⁸, de nuevo es la figura de la abuela la que consigue guardarla a su lado. Así pues, Pâquerette, la madre de Josette, nos brinda otro esclarecedor ejemplo de cierta particularidad de la maternidad antillana: "Elle en avait peur [...]. Elle était jeune. Ne savait pas... Ne savait pas qu'elle avait un bébé à protéger, un innocent à aimer, une petite fille à bercer... [...] Elle était trop jeune, la pauvre Pâquerette." (Pineau 2005: 309). Este personaje queda entonces embarazada muy joven, a pesar de las advertencias de la madre.

En este caso en particular, el rechazo de su familia y la humillación avivada por las tradiciones cristianas, la empujan a huir a París antes de dar a luz. Allí, tras haber entregado a su niña a los servicios sociales, consigue rehacer su vida, se casa y tiene varios hijos, por esta razón Josette crece en el seno de una familia de acogida bretona. A pesar de que su madre vive relativamente cerca y de que ha experimentado grandes cambios respecto a su pasado insular, Josette es ignorada por completo por su progenitora y sufre esa ruptura que la traumatiza de por vida.

Otro ejemplo, aunque algo más extremo, de esta disolución de los lazos familiares lo encontramos en las circunstancias del nacimiento de la protagonista de la novela de M. Condé, *Célanire cou-coupé* (2000), entregada recién nacida por su madre a unos malhechores. Marcada doblemente a nivel físico y psíquico por una gran cicatriz y el abandono, la llevan a traicionar a su familia adoptiva. Huérfana de nuevo, es acogida entonces por una orden de religiosas parisinas que le permiten viajar a África. Es justamente en el país de sus ancestros donde conoce al hombre con el que emprenderá el viaje de vuelta a su isla natal. En fin, Célanire parece vagar por el mundo en un difícil equilibrio entre su poder de destrucción y su capacidad de creación.

Por el contrario, algunos de los casos de ruptura familiar, como ocurre en *En attendant le bonheur* (1988) de M. Condé, son llevados a cabo ya no por los padres, sino por las propias hijas. En esta situación inversa, las heroínas abandonan a su familia huyendo de la alienación que ésta les causa. Véronica, la heroína de este relato, se convierte en uno de los ejemplos más significativos de este tipo de rechazo familiar. Además, tampoco desarrolla su maternidad, aunque si comparte la decisión de romper con su pasado cercano en aras de la felicidad, es decir, con su familia y con su tierra natal, que obstaculizan su búsqueda de la identidad. Su mensaje es claro: antes de ejercer la maternidad necesita encontrarse a sí misma.

8 Otra de las islas que componen el archipiélago de Guadalupe.

Por último, cabe mencionar uno de los casos que hemos considerado más contemporáneo, debido a su lejanía con el de Solitude y el contraste que supone el pasado frente a la modernidad. Nos referimos a personajes que representan a esa mujer antillana actual que adopta la modernidad como modo de vida, haciendo frente a las tradiciones y al peso que ejerce el pasado. Estas heroínas literarias parecen alcanzar, con los medios con los que cuentan y los progresos científicos, plenamente su libertad a partir de la adquisición de una nueva cualidad, que consiste en poseer el control absoluto de decidir ser madres. Entonces, si tenemos en cuenta la esencia del mensaje vehiculado por esta mujer actual, su negativa a procrear la emparenta con el universo masculino, ya que la maternidad, como exponíamos anteriormente, es concebida como el único elemento específicamente femenino y diferenciador.

La referencia a este personaje secundario de *La Belle Créole* ilustra con exactitud esta última idea: “C’est qu’elle faisait partie de cette nouvelle génération, celle qui craint rien, qui fait l’amour à douze ans, qui prend la pilule et se sait l’égale des hommes.” (Condé 2001: 267). A través de esta chica, que Dieudonné encuentra en un grupo de jóvenes, la autora perfila la imagen de la adolescente capaz de decidir con plena autonomía sobre su conducta sexual, incluso de forma exagerada debido seguramente a esa adopción fortuita y artificial de modernidad. En definitiva, parece trazar los últimos pasos del camino recorrido por la mujer hacia una igualdad de géneros real.

En estos relatos, M. Condé esboza de manera singular una mujer antillana que ha adquirido paulatinamente la libertad para elegir cuándo y a quién amar, que tiene la posibilidad de controlar su maternidad. Contundentes razones que eliminan, finalmente, los motivos que las hacían inferiores al hombre, poseedor tradicional de este comportamiento. Circunstancia que aún mejora gracias al acceso a la educación que, sin duda, le ayuda a alcanzar enteramente la libertad, así como a asimilar correctamente esa modernidad en calidad de mujer independiente y autónoma, capaz de desarrollarse en la aparente igualdad proyectada desde el mundo occidental: “D’ailleurs, ne demande plus rien à personne. Tu as de l’instruction. Tu as de l’éducation. Tu as ta belle santé. Vis ta vie. Qu’est-ce qui te manque?” (Condé 1997a: 203), exclama Tina, la abuela de Marie-Noëlle, al definir esa cualidad que capacita a las mujeres para emanciparse y vivir su libertad con igualdad de condiciones.

4. Conclusiones

Para concluir, cabe señalar que hemos hecho hincapié en las heroínas representativas de los aspectos más singulares frente a las mujeres tradicionales de la familia occidental. Sobre todo hemos seleccionado ciertos relatos que dan voz a personajes femeninos que, en su mayoría, toman sus propias decisiones y luchan por ejercer su libertad soberanamente. Este análisis nos ha desvelado un rechazo unívoco por parte de las heroínas a realizarse como madres.

Ya A. Schwarz-Bart, pero sobre todo M. Condé y G. Pineau o también M.-C. Agnant se disponen a dibujar con cierta exhaustividad, aunque sin obviar un carácter ciertamen-

te irónico, la compleja concepción de la maternidad por parte de la mujer antillana de origen africano. De la relectura de sus vivencias emana desafortunadamente un pasado de suicidios, de infanticidios y de prácticas abortivas rudimentarias llevadas a cabo en la época de la esclavitud. Circunstancias de las que se deriva un presente destacado por el abandono de la vida tradicional y la incorporación gradual a la modernidad, que traen consigo grandes cambios en el control de la natalidad en función de la planificación familiar, de medios anticonceptivos o del aborto asistido. Del mismo modo hallamos fenómenos extremadamente feministas como las sociedades compuestas únicamente por mujeres, todo ello en forma de respuesta a los traumas familiares de la infancia y al sufrimiento personal que conduce a estos personajes femeninos hacia ese rechazo de la maternidad.

No obstante, estos últimos casos, así como muchas de las heroínas que hemos encontrado, parecen simbolizar más bien la inherente resistencia de la mujer antillana a ser madre. Se trata de la obstinación reflejada por diversos personajes que comparten un mismo tratamiento de la maternidad: deben enfrentarse, en primer lugar, a su búsqueda personal para resolver sus conflictos interiores. En otras palabras, la necesidad de resolver su crisis de identidad parece anteponerse a la práctica de la maternidad.

BIBLIOGRAFÍA

- AGNANT, Marie-Célie (2001): *Le livre d'Emma*. Montreal: Rémue-ménage.
- BEAUVUE-FOUGEYROLLAS, Claudie (1985): *Les Femmes antillaises*. París: L'Harmattan.
- CONDÉ, Maryse (1986): *Moi, Tituba sorcière... Noire de Salem*. París: Mercure de France.
- (1993): *La parole des femmes*. París: L'Harmattan.
- (1997a): *Desirada*. París: Robert Laffont.
- (1997b): *Pays mêlé*. París: Robert Laffont.
- (2001): *La Belle Créole*. París: Mercure de France.
- (2003): *Histoire d'une femme cannibale*. París: Mercure de France.
- FRISCH, Nicole & Marc (1987): "Les esclaves de la Guadeloupe à la fin de l'Ancien Régime: du code noir aux codes numériques". *Histoire & Mesure*, n° II-2, 93-116. [Consultado en línea: http://www.persee.fr/doc/hism_0982-1783_1987_num_2_2_1315]
- JURNEY, Florence Ramond (2006): *Voix/les libres: maternité et identité féminine dans la littérature antillaise*. Alabama: Summa Publications, Inc.
- LOUIS XIV (1680): *Le Code Noir. Édit du Roi sur les esclaves des îles de l'Amérique*. Versión digital por Jean-Marie Tremblay (2010). [Consultado en línea: http://classiques.uqac.ca/collection_documents/louis_XIV_roi_de_France/code_noir/code_noir.pdf]
- PROSPER-CHARTIER, Marie-France R. (2008). *Les figures maternelles dans l'œuvre de Gisèle Pineau: maternité et identité*. Tesis digitales: Florida State University, College of Arts and Sciences. [Consultada en línea: <http://diginole.lib.fsu.edu/islandora/object/fsu%3A183593>]

- N'SONDÉ, Mâ-Ntsiéla (2006): "Voix des femmes, voies et destins croisés: Maryse Condé, de *Moi Tituba... à Desirada*". *L'Arbre à Palabres*, nº 18, 136-144. [Consultado en línea: <https://nsondesr.wordpress.com/2016/05/24/voix-de-femmes-voix-et-destins-croises-maryse-conde-de-moi-tituba-a-desirada/>]
- PINEAU, Gisèle (2005): *Fleur de Barbarie*. París: Mercure de France.
- (2006): *L'Espérance macadam*. París: HC.
- (2009): *Un papillon dans la cité*. París: Sepia.

PERFIL ACADÉMICO Y PROFESIONAL

Doctor en Filología Francesa. Profesor asociado en el Departamento de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe de la Universidad de Murcia.

Líneas de investigación: Literaturas actuales de expresión francesa, literaturas francófonas Antillas-África y literatura femenina.

Fecha recepción artículo: 15-5-2016

Fecha aceptación artículo: 11-7-2016